VOCO

Registrado® Clear

GB

Instructions for use

Product description:
Registrado Clear is an addition-curing silicone impression material for bite registration characterised by its transparency, high final hardness exceeding 70 Shore A (measurement of hardness specifically for elastomers) and rapid setting.

Indications:
– Bite registration
– Silicone key for composite restorations
– Front and occlusal record
– Registration key for intraoral bearing device registration
– Fixing of x-ray balls

Method of Use:
Use **VOCO** Dispenser type 2 or any other suitable extruder gun to dispense **Registrado Clear**. Due to technical reasons there may be slight differences in the filling levels of the two cartridge chambers. Therefore, remove cartridge cap after placing the cartridge into the dispenser type 2 and dispense material until it is delivered uniformly from both chambers.
Then attach mixing tip type 16 and dispense material by pressing the lever. The material is automatically completely mixed in the correct ratio inside the mixing tip. For finer, pinpointed application, an intraoral tip type 2 may be inserted in the open end of the mixing tip type 16.
Place the cap back on the cartridge after use. Before using it again, check the opening of the cartridge each time, and if it is blocked, remove all of the material blocking it and then extract a small amount of material, until both pastes are delivered uniformly.
For occlusal bite registration **Registrado Clear** is applied directly onto the upper or lower dental arch of the patient. Bring bite into position within 20 s. The working time of **Registrado Clear** at room temperature (23 °C) is at least 25 s. After 90 s in the closed mouth the registration can be removed. After curing **Registrado Clear** can be easily trimmed with a scalpel or scissors and remains dimensionally stable.

Technical Data:

Working time (at 23 °C)	≥ 25 s
Time in mouth (at 37 °C)	90 s
Shore A Hardness	> 70
Elastic recovery capacity	> 99 %

Information, precautionary measures:
– **Registrado Clear** contains polydimethylsiloxanes and platinum catalyst. **Registrado Clear** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.
– Do not use **Registrado Clear** in combination with condensation-curing silicones.
– The setting process of **Registrado Clear** may be impaired by latex gloves, hand creams, cleaning agents, mouthrinse/retraction solutions or residues from other materials (e. g. impression materials). These should therefore be removed prior to application (if spraying is required).
– Avoid contact of incompletely cured silicone material with clothes.
– Disinfection with an aqueous disinfectant is recommended before further use of the registrations. Follow the instructions of the disinfectant's manufacturer.
– The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by **VOCO**. All the mixing tips for use with our respective products are available from **VOCO**.

Storage:
Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:
Registrado Clear ist ein additionsvernetzendes Silikonabformmaterial zur Bissregistrierung, das sich durch Transparenz, eine hohe Endhärte von mehr als 70 Shore A (spezielles Härtemessverfahren bei Elastomeren) und eine schnelle Abbindung auszeichnet.

Indikationen:
– Bissregistrierung
– Silikonschlüssel für Compositefüllungen
– Front- und Okklusalstempel
– Registrierschlüssel bei intraoraler Stützstiftregistrierung
– Fixierung von Röntgenkugeln

Art der Anwendung:
Zum Ausbringen von **Registrado Clear VOCO**-Dispenser Typ 2 oder eine andere geeignete Mischpistole benutzen. Technisch bedingt können sich geringe Differenzen im Füllstand beider Kartuschenkammern ergeben. Daher nach dem Einsetzen der Kartusche in den Dispenser den Kartuschenverschluss entfernen und so lange Material ausbringen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird. Anschließend die Mischkanüle Typ 16 aufsetzen und durch Betätigen des Griffhebels das Material herausdrücken. In der Kanüle wird das Material automatisch und vollständig im richtigen Verhältnis gemischt. Zur feineren, punktgenauen Applikation den Applikationsaufsatz Typ 2 auf die Mischkanüle Typ 16 setzen.
Nach Gebrauch den Kartuschenverschluss wieder aufsetzen. Vor jeder Anwendung die Austrittsöffnung der Kartusche überprüfen. Eventuell verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Material ausbringen, bis beide Pasten gleichmäßig gefördert werden.
Zur okklusalen Bissregistrierung wird **Registrado Clear** direkt auf den oberen oder unteren Zahnbogen des Patienten appliziert. Innerhalb von 20 Sekunden den Biss schließen. Bei Raumtemperatur (23 °C) hat **Registrado Clear** eine Verarbeitungszeit von mind. 25 Sekunden. Nach einer Mundverweildauer von 90 Sekunden nach Schließen des Mundes kann das Bissregistrat entnommen werden. **Registrado Clear** lässt sich nach der Aushärtung leicht und kontrolliert mit Skalpell oder Schere bearbeiten und bleibt dauerhaft dimensionsstabil.

Technische Daten:

Verarbeitungszeit (bei 23 °C)	≥ 25 s
Mundverweildauer (bei 37 °C)	90 s
Shore A Härte	> 70
Rückstellvermögen	> 99 %

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:
– **Registrado Clear** enthält Polydimethylsiloxane und Platinkatalysator. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Registrado Clear** ist auf die Anwendung zu verzichten.
– **Registrado Clear** nicht zusammen mit kondensationsvernetzenden Silikonen verwenden.
– Das Abbindeverhalten von **Registrado Clear** kann durch den Gebrauch von Latexhandschuhen, Handcremes, Reinigungsmitteln, Mundspülungen, Retraktionslösungen oder Resten von anderen Materialien (z. B. Abformmaterialien) beeinträchtigt werden. Diese sind daher vor dem Auftragen zu entfernen (evtl. absprayen).
– Kontakt von nicht ausgehärtetem Silikon mit der Kleidung vermeiden.
– Vor dem weiteren Verarbeiten der angefertigten Bissregistrate ist eine Desinfektion mit einem wässrigen Desinfektionsmittel zu empfehlen. Hierzu Gebrauchsinformation des verwendeten Desinfektionsmittels beachten.
– Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der von **VOCO** freigegebenen original Sulzer Mixpac Mischkanülen erreicht. Die entsprechenden Mischkanülen für unsere Produkte sind alle bei **VOCO** erhältlich.

Lagerung:
Lagerung bei 4 °C - 23 °C. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Mode d'emploi

Description du produit :
Registrado Clear est un matériau d'empreinte à base de silicone réticulant par addition destiné à l'enregistrement de l'occlusion, se caractérisant par sa translucidité, son extrême dureté finale de plus de 70 Shore A (procédé pour mesurer la dureté, particulièrement pour les élastomères) et sa prise très rapide.

Indications :
– Enregistrement d'occlusion
– Clés silicones pour les restaurations en composite
– Empreinte de la situation pour les secteurs antérieurs et postérieurs
– Clés de positionnement pour les enregistrements des tenons intra-buccaux
– Fixation de boules radiographiques

Application :
Pour appliquer **Registrado Clear**, utiliser le distributeur **VOCO** type 2 ou tout autre pistolet approprié. Pour des raisons techniques de légères différences de remplissage des deux compartiments des cartouches peuvent se produire. Pour cette raison, enlever le bouchon de la cartouche après l'avoir insérée dans le distributeur type 2, et purger la cartouche jusqu'à l'obtention d'un débit égal des deux composants. Ensuite, placer l'embout mélangeur de type 16. En actionnant le levier du distributeur, le matériau est extrait et mélangé automatiquement dans les bonnes proportions dans l'embout. Pour permettre une application plus fine et plus précise, placer l'embout intra-buccal de type 2 sur l'embout mélangeur de type 16.
Refermer la cartouche avec le bouchon après l'utilisation. Vérifier les orifices de la cartouche avant chaque utilisation. Nettoyer des orifices éventuellement bouchés et extraire une petite quantité du matériau jusqu'à l'obtention d'un débit égal par les deux orifices.
Pour l'enregistrement de l'occlusion, **Registrado Clear** est appliqué directement sur les arcades supérieure et inférieure du patient. Fermer l'occlusion pendant 20 secondes. A température ambiante (23 °C), le temps de travail de **Registrado Clear** est de 25 secondes minimum. L'enregistrement de l'occlusion peut être désinséré après un temps de séjour en bouche de 90 secondes à partir de la fermeture de la bouche. Après la prise, **Registrado Clear** peut être fini de manière simple et sûre à l'aide d'un scalpel ou de ciseaux et conserve sa stabilité dimensionnelle.

Données techniques :

Temps de travail (à 23 °C)	≥ 25 s
Temps de séjour en bouche (à 37 °C)	90 s
Dureté Shore A	> 70
Capacité de repositionnement	> 99 %

Consignes de sécurité, précautions :
– **Registrado Clear** contient du polydiméthylsiloxane et un catalyseur à base de platine. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Registrado Clear** ne pas utiliser le produit.
– Ne pas utiliser **Registrado Clear** en combinaison avec des silicones réticulant par condensation.
– L'utilisation de gants en latex, les crèmes pour les mains, détergents, solutions de rinçage, solutions pour la rétraction ou les restes d'autres matériaux (par ex. matériaux d'empreinte) peuvent avoir une influence négative sur la polymérisation et doivent donc être enlevés avant l'application (éventuellement éliminer à l'aide d'un spray).
– Eviter le contact du matériau silicone non durci avec les vêtements.
– Avant la finition des enregistrements d'occlusion, une désinfection à l'aide d'un désinfectant aqueux est conseillée. Suivre le mode d'emploi du désinfectant utilisé.
– Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par **VOCO**. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez **VOCO.**

Stockage :
Stocker à une température entre 4 °C à 23 °C. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

Instrucciones de uso

Descripción del producto:
Registrado Clear es un material de impresión de silicona reticulante por adición para el registro de la mordida que se caracteriza por su transparencia, su alta dureza final de más de 70 Shore A (especial procedimiento de medición de dureza para elastómeros) y su fraguado rápido.

Indicaciones:
– Registro de la mordida
– Llave de silicona para restauraciones de composite
– Cuño anterior y oclusal
– Llave de registro para apoyar intraoralmente el registro de postes
– Fijación de bolas de rayos x

Modo de aplicación:
Utilizar el dispensador de **VOCO** del tipo 2 u otra pistola de mezcla apropiada para aplicar **Registrado Clear**. Por razones técnicas se pueden producir unas pequeñas diferencias en el llenado de ambas cámaras del cartucho. Después de colocar el cartucho en el dispensador, retirar el cierre del cartucho y apretar el material hasta que salga uniformemente de ambos orificios del cartucho. A continuación, colocar la cánula de mezcla tipo 16 y estrujar el material impeliendo el disparador. El material se mezcla automática y completamente en la proporción correcta en la cánula. Para la aplicación más fina y más precisa se coloca la punta de aplicación del tipo 2 en la cánula de mezcla del tipo 16. Después del uso, poner de nuevo el cierre del cartucho. Antes de cada uso se debe controlar el orificio de salida. En caso de que la apertura esté taponada, destaponarla y esparcir una cantidad pequeña hasta que las dos pastas salgan uniformemente. Para el registro de la mordida oclusal se aplica **Registrado Clear** directamente en el arco dental superior o inferior del paciente. Cerrar la mordida dentro de 20 segundos. A temperatura ambiente (23 °C), **Registrado Clear** tiene un tiempo de trabajo de por lo menos 25 segundos. Después de una estancia en la boca de 90 segundos después de cerrar la boca se puede remover el registro de la mordida. **Registrado Clear** puede ser elaborado fácil y controladamente con un escalpelo o tijera y es duraderamente estable en su dimensión.

Datos técnicos:

Tiempo de elaboración (a 23 °C)	≥ 25 s
Tiempo de estancia en la boca (a 37 °C)	90 s
Dureza Shore A	> 70
Capacidad de recuperación elástica	> 99 %

Indicaciones, medidas de prevención:
– **Registrado Clear** contiene polidimetilsiloxanos y un catalizador de platino. **Registrado Clear** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estes ingredientes.
– No utilizar **Registrado Clear** en combinación con siliconas reticulantes por condensación.
– La reacción de fraguado de **Registrado Clear** puede ser influida por el uso de guantes de látex, cremas de manos, detergentes, enjuague bucal, soluciones de retracción o restos de otros materiales (p. ej. materiales para impresión). Por eso, deben ser removidos antes de la aplicación (eventualmente con un espray).
– Evitar el contacto de silicona no endurecida con la ropa.
– Antes de la elaboración ulterior se recomienda una desinfección de los registros de mordida con un desinfectante aguado. Seguir las instrucciones de uso del desinfectante utilizado.
– Las propiedades prometidas del producto se conseguirán sólo bajo el uso de las cánulas de mezcla originales Sulzer Mixpac, autorizadas de **VOCO**. Nosotros, **VOCO**, disponemos de todas las cánulas de mezcla correspondientes para nuestros productos.

Conservación:
Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT

Instruções de utilização

Descrição do produto:
Registrado Clear é um silicone de adição para registos de mordida que se distingue pela sua transparência, pela sua elevada dureza final – superior a 70 Shore A (medida de dureza específica para elastómeros) – e pela sua rápida presa.

Indicações:
– Registos de mordida
– Guias de silicone para restaurações em compósito
– Matrizes oclusais e anteriores
– Chaves de posicionamento em registos com pino de apoio intraoral
– Fixação de esferas radiográficas

Modo de utilização:
Utilize o dispensador tipo 2 da **VOCO** ou qualquer outra pistola de mistura adequada para o **Registrado Clear**. Devido a razões técnicas, pode haver ligeiras diferenças no nível de enchimento de ambas as câmaras do cartucho. Assim, remova a tampa do cartucho após o colocar no dispensador tipo 2 e aperte o êmbolo até que o material saia uniformemente de ambas as câmaras. De seguida, fixe a ponta misturadora tipo 16 e extraia o material pressionando a alavanca. O material é misturado automaticamente, por completo e na proporção correta dentro da ponta misturadora. Para uma aplicação mais fina e precisa, pode colocar-se uma ponta intra-oral tipo 2 na extremidade da ponta misturadora tipo 16.
Após o uso, fechar novamente o cartucho com a tampa. Antes de cada utilização, verificar o orifício de saída do material do cartucho. Se estiver entupido, desobstruir o orifício e expelir uma pequena quantidade de material até que ambas as pastas saiam uniformemente do cartucho.
Para efetuar registos de mordida, o **Registrado Clear** é aplicado diretamente no arco dentário superior ou inferior do paciente. Os arcos devem ser posicionados em oclusão dentro de 20 segundos. O tempo de trabalho do **Registrado Clear** é de no mínimo 25 segundos à temperatura ambiente (23 °C). Após 90 segundos na boca em oclusão, o registo oclusal pode ser removido. O **Registrado Clear** pode ser facilmente recortado com um bisturi ou tesoura, mantendo a sua estabilidade dimensional de forma permanente.

Dados técnicos:

Tempo de trabalho (a 23 °C)	≥ 25 s
Tempo na boca (a 37 °C)	90 s
Dureza Shore A	> 70
Resiliência	> 99 %

Avisos, precauções:
– **Registrado Clear** contém polidimetilsiloxano e um catalisador de platina. **Registrado Clear** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.
– Não utilize o **Registrado Clear** conjuntamente com silicones de condensação.
– O processo de presa do **Registrado Clear** pode ser prejudicado por luvas de látex, cremes para as mãos, agentes de limpeza, soluções para bochechos, soluções de retração gengival ou restos de outros materiais (p. ex. materiais de impressão). Portanto, remova-os (com jacto de ar/água, se necessário) antes de aplicar o material.
– Evite o contacto do silicone com as roupas antes de o material ganhar presa.
– Recomenda-se proceder à desinfecção dos registos com um desinfectante aquoso. Para tal, siga as orientações do fabricante do produto de desinfecção.
– As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela **VOCO**. Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da **VOCO**.

Armazenamento:
Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:
Registrado Clear è un silicone per addizione da impronta per la registrazione del morso caratterizzato da trasparenza, elevata durezza finale che supera i 70 Shore A (misurazione della durezza specifica per elastomeri) e indurimento rapido.

Indicazioni:
– Registrazione del morso
– Mascherina in silicone per restauri in composito
– Registrazione frontale e occlusale
– Chiave di registrazione per dispositivi intraorali
– Fissaggio di sfere radiografiche

Metodo d'uso:
Per l'estrusione di **Registrado Clear**, utilizzare il dispenser **VOCO** di tipo 2 o un altro dispenser idoneo. Per motivi tecnici, vi possono essere lievi differenze nei livelli di riempimento delle due camere della cartuccia. Quindi, rimuovere il cappuccio della cartuccia dopo averla inserita nel dispenser di tipo 2 e dispensare il materiale finché fuoriesce in modo uniforme da entrambe le camere.
Applicare quindi il puntale di miscelazione di tipo 16 e dispensare il materiale premendo la leva. Il materiale viene miscelato automaticamente nella proporzione corretta dentro al puntale di miscelazione. Per un'applicazione più precisa, si può inserire un puntale intraorale di tipo 2 nell'estremità aperta del puntale di miscelazione di tipo 16.
Dopo l'uso chiudere la cartuccia a tappo. Prima dell'uso seguente controllare l'apertura della cartuccia. Se l'apertura è intasata, aprirla e far uscire un po' di materiale finché fuoriesce la stessa quantità da entrambi i serbatoi.
Per la registrazione del morso occlusale, applicare **Registrado Clear** direttamente sull'arcata dentale superiore o inferiore del paziente. Portare il morso in posizione entro 20 secondi. A temperatura ambiente (23 °C) il tempo di indurimento di **Registrado Clear** è di almeno 25 secondi. Dopo 90 secondi di permanenza nel cavo orale a bocca chiusa, si può rimuovere la registrazione. Dopo la polimerizzazione, **Registrado Clear** può essere facilmente rifinito con un bisturi o con delle forbici e rimane dimensionalmente stabile.

Dati tecnici:

Tempo di lavorazione (a 23 °C)	≥ 25 s
Tempo di permanenza in bocca (a 37 °C)	90 s
Durezza Shore A	> 70
Capacità di recupero elastico	> 99 %

Avvertenze, precauzioni:
– **Registrado Clear** contiene polidimetilsilossano e catalizzatore al platino. Non utilizzare **Registrado Clear** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.
– Non utilizzare **Registrado Clear** in combinazione con siliconi per condensazione.
– Il processo di indurimento di **Registrado Clear** può essere invalidato da guanti in lattice, creme per mani, agenti pulenti, collutori/soluzioni per retrazione o residui di altri materiali (per es. materiali da impronta). Questi materiali devono essere rimossi prima dell'applicazione (se necessario con uno spray).
– Evitare il contatto del silicone non completamente polimerizzato con gli abigliamenti.
– Prima dell'ulteriore utilizzo delle registrazioni, si raccomanda la disinfezione con disinfettante liquido. Seguire le istruzioni del produttore del disinfettante.
– Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando i puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla **VOCO**. I rispettivi puntali di miscelazione per i nostri prodotti sono tutti disponibili presso la **VOCO**.

Conservazione:
Conservare a temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall' esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

GR

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:
Το **Registrado Clear** είναι ένα αποτυπωτικό υλικό καταγραφής της δήξης με βάση τη σιλικόνη με πολυμερισμό-προσθήκης, που χαρακτηρίζεται από την διαφάνειά του, την υψηλή τελική σκληρότητά του που ξεπερνάει τα 70 Shore A (μέτρηση σκληρότητας ειδικά για ελαστόμετρα) και την πολύ γρήγορη πήξη του.

Ενδείξεις:
– καταγραφή δήξης
– κλειδί σιλικόνης για αποκαταστάσεις με σύνθετη ρητίνη
– πρόσθια και μασητική καταγραφή
– κλειδί καταγραφής για καταγραφή με ενδοστοματικά εργαλεία
– τοποθέτηση ακτινοσκιερών σφαιρικών δεικτών (x-ray balls)

Οδηγίες:
Χρησιμοποιήστε το προωθητικό πιστόλι τύπου-2 της **VOCO** ή οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο πιστόλι προώθησης για την διανομή του **Registrado Clear**. Για τεχνικούς λόγους, είναι πιθανό να υπάρξουν μικρές διαφορές στην περιεχόμενη ποσότητα των δύο θαλάμων της φύσιγγας. Για το λόγο αυτό, αφαιρέστε το καπάκι της φύσιγγας αφού την τοποθετήσετε στο πιστόλι τύπου-2 και πιέστε να βγει υλικό έως ότου ρέει ομοιόμορφα και από τα δύο στόμια της φύσιγγας.
Στη συνέχεια προσαρμόστε τον αγωγό ανάμιξης τύπου-16 και πιέστε το έμβολο του πιστολιού ώστε να βγει υλικό. Το υλικό θα αναμιχθεί αυτόματα και πλήρως στη σωστή αναλογία μέσα στον αγωγό ανάμιξης. Για ακριβέστερες πιο λεπτές τοποθετήσεις, ένα ενδοστοματικό ρύγχος τύπου-2 μπορεί να τοποθετηθεί στο ανοιχτό άκρο του αγωγού ανάμιξης τύπου-16.
Τοποθετήστε το καπάκι πάλι πάνω στην φύσιγγα μετά τη χρήση. Πριν την επόμενη χρήση, ελέγχετε το άνοιγμα της φύσιγγας κάθε φορά και αν είναι μπλοκαρισμένο, αφαιρέστε όλο το υλικό που το μπλοκάρει και στη συνέχεια βγάλτε λίγη ποσότητα υλικού, μέχρις ότου και οι δύο πάστες να διανέμονται ομοιόμορφα.
Σε περίπτωση καταγραφής μασητικής δήξης, το **Registrado Clear** τοποθετείται κατευθείαν στον πάνω ή τον κάτω οδοντικό φραγμό του ασθενή. Προσαρμόστε το δάγκωμα στην επιθυμητή θέση μέσα σε 20 δεύτερα. Ο χρόνος εργασίας του **Registrado Clear** σε θερμοκρασία δωματίου (23 °C) είναι τουλάχιστον 25 δεύτερα. Μετά από 90 δεύτερα μέσα στο κλειστό στόμα, το **Registrado Clear** μπορεί να αφαιρεθεί. Μετά την πήξη το **Registrado Clear** μπορεί εύκολα να διορθωθεί με νυστέρι ή ψαλίδι ενώ παραμένει σταθερό στις διαστάσεις του.

Τεχνικά στοιχεία:

Χρόνος εργασίας (σε 23 °C)	≥ 25 s
Χρόνος εντός στόματος (σε 37 °C)	90 s
Μέτρηση Σκληρότητας Shore-A	> 70
Ικανότητα επανόδου ελαστικότητας	> 99 %

Πληροφορίες, μέτρα προφυλάξεις:
– Το **Registrado Clear** περιέχει polydimethylsiloxane και καταλύτη platinum. Το **Registrado Clear** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά.
– Μην χρησιμοποιείτε το **Registrado Clear** μαζί με σιλικόνες συμπύκνωσης.
– Η διαδικασία πήξης του **Registrado Clear** μπορεί να επηρεαστεί από γάντια latex, κρέμες χεριών, καθαριστικά υλικά, στοματοπλύματα και τα διαλύματα απώθησης ούλων ή υπολείμματα από άλλα υλικά (π.χ. αποτυπωτικά υλικά). Αυτά λοιπόν θα πρέπει να αφαιρεθούν πριν από την τοποθέτηση (εάν το σπρέι είναι απαραίτητο).
– Αποφύγετε την επαφή του μη πολυμερισμένου σιλικονούχου υλικού με τα ρούχα.
– Συνιστάται η απολύμανση των καταγραφών που λάβατε πριν από οποιαδήποτε άλλη χρήση, με κάποιο απολυμαντικό μέσο με υδάτινη βάση. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού υλικού.
– Τα εγγυημένα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορούν να επιτευχθούν μόνον με την χρήση των Sulzer Mixpac ρυγχών ανάμιξης που εγκρίνονται από την **VOCO**. Όλα τα ρύγχη ανάμιξης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα μας είναι διαθέσιμα από την **VOCO**.

Αποθήκευση:
Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C και 23 °C. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

NL

Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:
Registrado Clear is een A-silicone afdrukmateriaal voor beetregistratie gekenmerkt door zijn transparantie, hoge eindhardheid boven 70 Shore A (meetwaarde van hardheid speciaal voor elastomeren) en snel uitharden.
Indicaties:
– beetregistratie
– silicone sleutel voor composiet restauraties
– front- en occlusaal registreren
– registratie sleutel voor intraorale stutstift registratie
– fixeren van röntgen-kogels

Gebruiksaanwijzing:
Gebruik de **VOCO** dispenser type 2 of elke andere geschikte dispenser om **Registrado Clear** te appliceren.
Door technische redenen kan een gering niveau verschil zijn in de twee cartridge kamers. Daarom, na het plaatsen van de cartridge in de dispenser en het verwijderen van het afsluitdopje het materiaal net zo lang er uit knijpen tot uit beide kamers gelijkmatig materiaal komt. Dan mengtip type 16 aanbrengen en materiaal er uit drukken door het indrukken van het hendel. Het materiaal wordt automatisch in de juiste verhouding gemengd in de mengtip. Voor nauwkeurige applicatie kan een intraorale type 2 tip gebruikt worden die op het open eind van mengtip type 16 geplaatst kan worden.
Plaats de afsluiter na gebruik op de cartridge. Controleer voor wedergebruik elke keer de openingen van de cartridge, als deze geblokkerd is, verwijder dan de blokkage, en druk een kleine hoeveelheid materiaal (bloeden) tot beide materialen uniform uitgedrukt kunnen worden.
Voor occlusale beetregistratie wordt **Registrado Clear** direct aangebracht op de bovenste of onderste tandboog van de patiënt.
Binnen 20 s de beet sluiten.
De verwerkingstijd van **Registrado Clear** bij kamertemperatuur (23 °C) is tenminste 25 seconden.
Na 90 s in de gesloten mond kan de registratie verwijdert worden.
Registrado Clear kan gemakkelijk bewerkt worden na het uitharden met een scalpel of schaar en blijft dimensionaal stabiel.

Technische gegevens:

Verwerkingstijd (bij 23 °C)	≥ 25 s
Intra-orale tijd (bij 37 °C)	90 s
Shore A hardheid	> 70
Elastische herstel capaciteit	> 99 %

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:
– **Registrado Clear** bevat polydimethylsiloxaan en platinum katalysator. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Registrado Clear** moet van het gebruik afgezien worden.
– **Registrado Clear** niet gebruiken in combinatie met condensatie-silicone.
– Het hard worden van **Registrado Clear** kan beïnvloed worden door latex handschoenen, hand cremé, schoonmaakmiddelen, mondspoelmiddelen, retractie oplossingen of overblijfselen van andere materialen (bijvoorbeeld afdruk materialen). Deze dan ook voor het appliceren verwijderen (eventueel wegspoelen).
– Vermijdt contact met niet uitgehard silicone materiaal met kleding.
– Desinfecteren met een daarvoor geschikt desinfectie middel is aanbevolen voor het verdere gebruik van de registraties. Volg de gebruiksaanwijzing fabrikant van de desinfectiemiddelen.
– De gegarandeerde producteigenschappen kunnen alleen bereikt worden door gebruik van de door **VOCO** goedgekeurde Sulzer Mixpac mengtips. Deze goedgekeurde mengtips bij onze producten zijn ook verkrijgbaar bij **VOCO**.

Opslag:
Opslaan tussen 4 °C en 23 °C. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

DK

Brugsanvisning

Registrado Clear er et silikone-materiale til bidregistrering, som er karakteriseret ved at være transparent og ved sin høje hårdhed i hærdet tilstand, som er over 70 shore A (måleenhed for elastiske materialer), samt hurtig hærdetid.

Indikationer:
– Bidregistrering
– Silikonemodel for restaureringer med komposit
– Front og okklusal registrering
– Registreringsnøgle ved ansigtsbue-registrering
– Fiksering af røntgen-kugler

Instruktion:
Brug en **VOCO** Dispenser type 2 eller en tilsvarende pistol, til at dispensere **Registrado Clear**. Af tekniske årsager kan der være en smule forskel i mængden af materiale i de to kamre. Klem derfor lidt materiale ud på en blok, indtil der er sikkerhed for at der kommer samme mængde ud af begge kamre. Påfør herefter blandespids type 16 og dispenser materialet. Materialet vil blive blandet korrekt og ensartet inden i blandespidsen. For finere og mere præcis applikation kan den interorale tip type 2 bruges, ved at blive placeret i den åbne ende af blandespidsen (type 16). Placer skruelåget tilbage på magasinet efter brug. Før magasinet tages i brug igen, bør det kontrolleres at åbningen ikke er blokeret. Hvis åbningen er blokeret, skal alt det blokerende materiale fjernes og der bør klemmes lidt ekstra materiale ud af magasinet, for at kontrollere at der kommer lige meget ud af hvert kammer. For okklusal bidregistrering appliceres **Registrado Clear** direkte på deokklusale flader i over- eller underkæben på patienten, som herefter bringer bidet i position indenfor 20 sekunder. Arbejdstiden ved stuetemperatur (23 °C) er mindst 25 sekunder. Efter 90 sekunder i den lukkede mund, kan registreringen fjernes. Efter hærdning kan **Registrado Clear** nemt trimmes med en saks eller skalpel og forbliver dimensionelt stabilt.

Teknisk data:

Arbejdstid (ved 23 °C)	≥ 25 s
Tid i munden (ved 37 °C)	90 s
Shore A hårdhed	> 70
Elastisk gendannelses kapacitet	> 99 %

Information, advarsler, forebyggelse:
– **Registrado Clear** indeholder polydimethylsiloxane og platinum katalysator. **Registrado Clear** bør ikke bruges ved patienter med allergi imod ingridienserne (platinum katalysator).
– Brug ikke **Registrado Clear** sammen med andre slags silikoner.
– Hærdningsprocessen kan påvirkes af latex-handsker, håndcremer, rengøringsmaterialer, mundskyl/retractionsmidler og rester af andre materialer (f. eks. aftryksmaterialer), som derfor før fjernes inden applikation.
– Undgå at få uhærdet silikonemateriale på tøjet.
– Disinfektion med et passende middel er anbefalet, før brug af registreringen. Følg producentens brugsanvisningen til disinfektoren.
– For at sikre den garanterede kvalitet af produktet, skal der kun anvendes originale Sulzer Mixpac blandespidser, som er godkendt af **VOCO**. Alle blandespidser til brug med vores respektive produkter, kan leveres fra **VOCO**.

Opbevaring:
Opbevares mellem 4 °C - 23 °C. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI

Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:
Registrado Clear on purennan rekisteröintiin tarkoitettu läpikuultava A-silikonipohjainen jäljennösaine, jonka lopullinen korkea kovuus on enintään 70 Shore A (kovuusmittaus erityisesti elastomeerien kohdalla) ja nopeasti kovettuva.

Indikaatiot:
– purennan rekisteröintiin
– silikoninen apuväline yhdistelmämuovipohjaisiin restoraatioihin
– etu- ja okklusaalipintojen rekisteröinteihin
– intraoraalisten rekisteröintivälineiden suuntaukseen
– röntgen pallojen vahvistamiseen

Ohjeet:
Käytä **VOCO**n 2 tyypin jakelijaa tai jotain muuta tarkoitukseen soveltuvaa pursotinta annostellakseen **Registrado Clear**. Teknisistä syistä kahden kammioiden täyttötasot voivat vaihdella. Joten poista patruunasta korkki asetettuasi ensin patruunan 2 tyypin jakelijaan ja pursota materiaalia ulos ensin kunnes kummastakin kammiosta ainetta pursottautuu tasaisesti yhtä aikaa ulos. Aseta sekoituskärki tyyppiä 16 patruuna päähän ja pursota aine ulos puristamalla kahvaa. Materiaali sekoittuu täydellisesti ja automaattisesti oikeassa suhteessa sekoituskärjessä.
Ohuempaan, näkyvään applikointiin, intraoraalikärki tyyppiä 2 voidaan asentaa sekoituskärjen tyypiltään 16 avoimeen päähän. Käytön jälkeen sulje korkki. Ennen seuraavaa käyttökertaa, tarkista ettei kumpikaan patruunan säiliö ole tukossa. Mikäli toinen tai molemmat säiliöt ovat tukossa, poista tukos. Varmista että molemmista säiliöistä tulee yhtä paljon materiaalia sekoitusta varten.
Okklusaalipinnan purennanrekisteröinnissä annostele **Registrado Clear** suoraan potilaan ylä- tai alaleuan hammaskaareen.
Aseta purenta kohdalleen 20 sekunnin kuluessa.
Työskentelyaika **Registrado Clear**illa on ainakin noin 25 s huoneenlämpötilassa (23°C). Suljetussa suussa olevan 90 sekunnin jälkeen rekisteröinnin jäljennös voidaan poistaa.
Kovettumisen jälkeen, **Registrado Clear** voidaan helposti trimmata terävällä veitsellä tai saksilla säilyen mittojensa pitävänä.

Tekninen tieto:

Työskentelyaika (lämpötilan ollessa 23 °C)	≥ 25 s
Suussaoloaika (lämpötilan ollessa 37 °C)	90 s
Shore A kovuus	> 70
Elastinen palautumiskapasiteetti	> 99 %

Lisätiedot, varotoimenpiteet:
– **Registrado Clear** sisältää polydimetyylisiloksaania ja platina katalysaattoria. **Registrado Clear** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.
– Älä käytä materiaalia yhdessä kondensaatiolla kovettuvien silikonien kanssa.
– Lateksikäsineet, käsivoiteet, puhdistusaineet, suuhuuhteet/retraktioluokset tai muiden materiaalien jäännökset (esim. jäljennösmateriaalit) voivat heikentää Registrado Clearin kovettumisprosessia.
Nämä pitäisi siksi poistaa ennen applikointia (jos tarvitaan sprayn käyttöä).
– Vältä kovettumattoman silikonimateriaalin kontaktia vaatteisiin.
– Desinfiointi nestemäisellä desinfektioaineella on suositeltavaa ennen rekisteröintien jatkokäyttöä.
Noudata desinfektioainevalmistajien käyttöohjeita.
– Edellä mainitut ominaisuudet saavutetaan vain käyttämällä **VOCO**n hyväksymiä alkuperäisiä Sulzer Mixpac-sekoituskärkiä. **VOCO** toimittaa kaikkia tarvittavia yhteensopivia viejäkärkiä.

Säilytys:
Säilytä 4 °C - 23 °C lämpötilassa. Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimus-ehtojen mukaisuuden.

NO

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:
Registrado Clear er et A-silikon avtrykksmateriale for bittregistrering. Materialet karakteriseres som svært transparent, med rask herding og en hardhet etter herding på over 70 shore A (enhet for hardhet, spesielt ved måling av elastomermaterialer).

Indikasjoner:
– Bittregistrering
– Silikonmatrise for komposittrestaureringer
– Front- og okklusalregistrering
– Registreringsnøkkel for registrering av intraoralt støtteelement
– Fiksering av røntgenkuler

Bruksmetoder:
Bruk **VOCO** dispenser type 2 eller annen lignende pistol for å dosere **Registrado Clear**. Av tekniske årsaker kan det være små differanser i fyllingsnivået i de to kammere i patronen. Etter å ha satt patronen i pistolen av type 2 og fjernet hetten skal derfor en liten mengde av materialet trykkes ut inntil like mengder av materialet kommer ut av begge kammere. Sett deretter på en blandespiss type 16 og doser materialet ved å klemme på håndtaket. Materialet blandes automatisk i et riktig forhold gjennom blandespissen. For finere - mer presis dosering, kan en intraoral spiss av type 2 plasseres i åpningen på blandespissen.
Sett lokket på plass etter bruk. Hver gang før neste gangs bruk sjekkes at åpningen på patronen er fri, og dersom den er blokkert fjernes alt materiale som blokkerer. Trykk deretter ut en liten mengde av materialet inntil det kommer likt ut fra begge kammere.
For okklusal bittregistrering appliseres **Registrado Clear** direkte på raden av tenner i pasientens over- eller underkjeve. Sørg for at bittet lukkes innen 20 sekunder. Arbeidstiden for **Registrado Clear** i romtemperatur (23 °C) er minimum 25 sekunder. Etter 90 sekunder i lukket munn kan bittregistreringen fjernes. Etter herding kan **Registrado Clear** enkelt trimmes med en skalpell eller saks, og forblir dimensjonsstabilt.

Tekniske data:

Arbeidstid (ved 23 °C)	≥ 25 s
Tid i munnen (ved 37 °C)	90 s
Hardhet Shore A	> 70
Elastisitet etter herding	> 99 %

Informasjon, forhåndsregler:
– **Registrado Clear** inneholder polydimetylsiloksan og platinakatalysator. **Registrado Clear** skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergier) mot noen av materialets ingredienser.
– Bruk ikke **Registrado Clear** sammen med kondensasjons-herdende silikoner.
– Herdeprosessen hos **Registrado Clear** kan forhindres av latexhansker, håndkremer, rengjøringsmidler eller rester etter andre materialer (for eksempel avtrykksmaterialer). Disse skal derfor fjernes før applisering (eventuelt skylles bort).
– Unngå kontakt med ufullstendig herdet materiale på klær.
– Desinfisering med vannbaserte desinfeksjonsmidler anbefales før videre bruk av bittregistreringen. Følg instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmidlet.
– De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den originale Sulzer Mixpac blandespiss, som er godkjent av **VOCO**. Alle blandespisser for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra **VOCO**.

Oppbevaring:
Lagres i temperatur mellom 4 °C og 23 °C. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE

Bruksanvisning

Produktbeskrivning:
Registrado Clear är ett A-silikon avtrycksmaterial för bettregistrering, som karaktäriseras av transparens, en hög slutlig hårdhet på över 70 shore A (enhet för hårdhet speciellt vid mätning på elastomermaterial) och snabb stelning.

Indikationer:
– bettregistrering
– silikonmatris för kompositrestaurationer
– front och ocklusalregistrering
– registreringsnyckel för registrering av intraorala stödelement
– fixering av röntgenkulor

Anvisningar:
Använd **VOCO** dispenser typ 2 eller annan lämplig pistol för att dosera **Registrado Clear**. På grund av tekniska orsaker kan det vara små skillnader i fyllningsnivån i de två kamrarna i patronen. Efter att man placerat patronen i pistolen av typ 2 och tagit bort hatten, ska man därför klämma ut lite av materialet så att en lika stor mängd kommer ur båda kamrarna. Fäst därefter en blandningsspets typ 16 och dosera material genom att klämma på handtaget, materialet blandas helt automatiskt i rätt förhållande inuti blandningsspetsen. För finare, mer precis applicering, kan en intraoral spets av typ 2 placeras i öppningen på blandningsspetsen.
Sätt tillbaka hatten på patronen efter användning. Före varje användning, kontrollera öppningarna på patronen, ta bort allt eventuellt blockerande material och tryck fram en liten mängd material, tills båda pastorna doseras jämnt.
För ocklusal bettregistrering appliceras **Registrado Clear** direkt på tandraden i över- eller underkäken på patienten. Se till att bettet kommer i hopbitning inom 20 sek. Arbetstiden för **Registrado Clear** är i rumstemperatur (23° C) minst 25 sek. Efter 90 sek. i stängd mun kan bettregistreringen avlägsnas. Efter härdning kan **Registrado Clear** lätt trimmas med en skalpell eller sax och förblir dimensionsstabilt.

Tekniska data:

Arbetstid (vid 23 °C)	≥ 25 s
Tid i munnen (vid 37 °C)	90 s
Hårdhet Shore A	> 70
Elastisk återhämtning	> 99 %

Information, försiktighetsåtgärder:
– **Registrado Clear** innehåller polydimetylsiloxan och platinakatalysator. **Registrado Clear** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.
– Använd inte **Registrado Clear** i kombination med kondensationshärdande silikoner.
– Härdningsprocessen hos **Registrado Clear** kan hindras av latexhandskar, handkrämer, rengöringsmedel eller rester från andra material (t.ex. avtrycksmaterial). Dessa ska därför avlägsnas före appliceringen (eventuellt spolas bort).
– Undvik kontakt med ofullständigt härdat material på kläder.
– Desinficering med vattenbaserat desinfektionsmedel rekommenderas innan vidare användning av bettregistreringen. Följ instruktionerna från tillverkaren av desinfektionsmedlet.
– De garanterade produktegenskaperna kan endast uppnås vid användning av en original Sulzer Mixpac blandningsspets som är godkänd av **VOCO**. Alla blandningsspetsar som är avsedda för användning med våra respektive produkter finns till gängliga från **VOCO**.

Förvaring:
Förvara vid temperatur mellan 4° C och 23° C. Använd ej efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 02/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 AA2037 E1 0217 99 © by VOCO

VOCO

Registrado® Clear

HU

Használati utasítás

Termékleírás:
A **Registrado Clear** harapásregisztrációra használható transzparens A-szilikon, nagy végső keménységgel: legfeljebb Shore A 70 (az elasztomerek specifikus keménység mérése) és rövid kötési idővel rendelkezik.

Indikációk:
– harapás regisztráció
– szilikon kulcs kompozit restaurációk készítéséhez
– harapási helyzet és centrális reláció rögzítésére
– intraorális rajzolókészülékkel történő regisztrációhoz
– röntgen sablon fém golyójának rögzítésére

Alkalmazás:
Használja a **VOCO** 2-es típusú adagoló pisztolyt, vagy bármilyen más megfelelő adagoló pisztolyt a **Registrado Clear** adagolásához. Technikai okok miatt előfordulhat, hogy a patron kamráinak töltöttségi szintje kissé eltérő. Ezért vegye le a patron kupakját, azután helyezze a patront a 2-es típusú adagolóba és addig nyomja ki az anyagot, amíg mind a két kamrában egyenlő szintet érnek el.
Ezután rögzítse a 16-os számú keverő kanült, majd a kar megnyomásával nyomja ki az anyagot. Az anyag tökéletesen, automatikusan és a helyes arányban keveredik meg a kanülön keresztül. A finomabb, pontosabb applikálás érdekében a 2-es típusú intraorális végződést rá lehet illeszteni a 16-os keverőcsőr nyitott végére.
Használat után helyezze vissza a kupakot a patronra. A következő használat előtt minden alkalommal ellenőrizze a patron nyílását, és ha eltömődött, távolítsa el az összes blokkoló anyagot, majd nyomjon ki egy kis mennyiségű anyagot, amíg mindkét paszta egyenletesen áramlik.
Okklúziós harapásvétel esetén a **Registrado Clear**-t közvetlenül a felső vagy alsó fogsor ívre kell applikálni. A harapást 20 másodpercen belül kell pozícionálni. A **Registrado Clear** feldolgozási ideje szobahőmérsékleten (23 °C) legalább 25 másodperc. Ezután csukott szájban 90 másodpercig kell kötnie, majd a regisztráció eltávolítható. Kikeményedés után a **Registrado Clear** szikével vagy ollóval könnyen vágható és továbbra is formatartó.

Technikai adatok:

Feldolgozási idő (23 °C-on)	≥ 25 s
Intraorális idő (37 °C-on)	90 s
Shore A keménység	> 70
Rugalmasság	> 99 %

Információk, óvintézkedések:
– A **Registrado Clear** katalizátorként polidimetilsziloxánt és platinát tartalmaz. A **Registrado Clear** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.
– Ne használja a **Registrado Clear**-t kondenzációs szilikonokkal.
– A latex kesztyű, kézkrémek, tisztítószerek, szájöblítő / retrakciós oldat és egyéb anyagmaradványok (pl. lenyomatanyagok) kedvezőtlenül befolyásolhatják a kötési folyamatot. Ezeket ezért a **Registrado Clear** felhordása előtt el kell távolítani (lemosással, ha szükséges).
– Kerülje a nem teljesen megkötött szilikon ruházattal történő érintkezését.
– A lenyomatot további használat előtt vizes fertőtlenítővel ajánlott lefertőtleníteni. Kövesse a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait.
– A garantált termékjellemzőket csak úgy lehet elérni, ha az eredeti, a **VOCO** által jóváhagyott Sulzer Mixpac keverő csőröket használja. Minden forgalomban lévő termékünkhöz megrendelhető a megfelelő keverőcsőr a **VOCO**-tól.

Tárolás:
Tárolja 4 °C és 23 °C közötti hőmérsékleten. Ne használja a lejárati időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RU

Регистрадо Клиэр (Registrado Clear)

Инструкция по применению

Описание материала:
Регистрадо Клиэр – силиконовый оттискный материал аддиционного отверждения для регистрации прикуса, отличающийся прозрачностью, высокой конечной твердостью более чем 70 по Шору-А (специальный метод измерения твердости эластомеров) и очень быстрым связыванием.

Показания:
– Регистрация прикуса
– Силиконовый ключ для композитной реставрации
– Фронтальный и окклюзионный отпечаток
– Регистрационный ключ при внутриротовой регистрации прикуса с опорными штифтами
– Фиксация рентгеноконтрастных шариков

Способ применения:
Для аппликации **Регистрадо Клиэр** рекомендуется использовать **VOCO**-диспенсеры типа 2 или аналогичные пистолеты-смесители. Технически обусловленной является небольшая разница в наполнении обеих камер картриджа. Поэтому, после помещения картриджа в диспенсер нужно снять с него защитный колпачок и выдавливать материал до тех пор, пока из обоих отверстий он не будет выходить равномерно. Далее требуется надеть канюлю для смешивания тип 16 и путем надавливания на рукоятку рычага выдавливать материал. В канюле материал автоматически и полностью смешивается в правильном соотношении. Для достижения более точной аппликации на канюлю для смешивания тип 16 можно надеть аппликационную насадку тип 2.
После применения на картридж надеть заглушку. Перед каждым использованием проверять, всё ли в порядке с выпускным отверстием картриджа. Забитые выпускные отверстия прочистить и выдавливать небольшое количество материала до тех пор, пока его выход из обоих отверстий не будет равномерным.
Для окклюзионной регистрации прикуса **Регистрадо Клиэр** наносится непосредственно на верхний или нижний зубной ряд пациента. В течение последующих 20 секунд пациент должен сомкнуть зубы. Время работы с **Регистрадо Клиэр** при комнатной температуре (23 °C) составляет как минимум 25 секунд. После истечения 90 секунд - времени, при котором окклюзионный регистрат находился в полости рта при сомкнутых зубах, он может быть извлечен. После затвердевания **Регистрадо Клиэр** легко и под контролем обрабатывается скальпелем или ножницами, а также длительно сохраняет стабильность объёма.
Технические характеристики:

Время работы (при 23 °C)	≥ 25 с
Время пребывания в ротовой полости (при 37 °C)	90 с
Твердость по Шору-А	> 70
Эластичность	> 99

Указания, меры предосторожности:
– **Регистрадо Клиэр** содержит полидиметилсилоксан и платиновый катализатор. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Регистрадо Клиэр**, следует отказаться от его применения.
– Не применять **Регистрадо Клиэр** вместе с силиконами конденсационного типа.
– Процессу отверждения **Регистрадо Клиэр** может помешать использование латексных перчаток, крема для рук, чистящих средств, ополаскивателя для полости рта, растворов для ретракции, а также наличие остатков других материалов (например, оттискных материалов). Поэтому перед нанесением материала их необходимо удалить (напр., с помощью спрея).
– Избегать контакта неотвержденного силикона с одеждой.
– Перед последующей обработкой изготовленного окклюзионного регистрата рекомендуется его обработка водными растворами дезинфицирующих средств. При этом следует соблюдать инструкцию по использованию соответствующего дезинфекционного средства.
– Указанные свойства продукта достигаются только при применении оригинальных канюль для смешивания Микспэк производства фирмы Sulzer, проверенных компанией **VOCO**. Все соответствующие канюли для применения вместе с нашими продуктами можно приобрести в компании **VOCO**.

Хранение:
Хранение при 4 °C - 23 °C. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

PL

Instrukcja użycia

Opis produktu:
Registrado Clear to szybkowiążący, przeźroczysty addycyjny materiał silikonowy do rejestracji zgryzu, który ma twardość końcową wynoszącą ponad 70 stopni Shore'a na skali typu A (specjalny pomiar twardości dla elastomerów).

Wskazania:
– rejestracja zgryzu
– indeks silikonowy do wypełnień kompozytowych
– wycisk powierzchni okluzyjnych zębów bocznych i przednich
– klucz rejestracyjny przy wewnątrzustnej rejestracji ruchów żuchwy
– montowanie metalowych znaczników do badania radiologicznego

Sposób stosowania:
Do rozprowadzenia **Registrado Clear** należy użyć dozownika firmy **VOCO** (typ 2) lub innego pasującego pistoletu mieszającego. Niewielkie różnice w stopniu wypełnienia komór kartuszy wynikają z przyczyn technicznych, dlatego po zdjęciu nakrętki i po włożeniu kartuszy do pistoletu należy tak długo wyciskać preparat, aż z obydwu otworów będzie się równomiernie wydobywał materiał. Następnie założyć końcówkę mieszającą (typ 16) i wycisnąć materiał naciskając na dźwignię pistoletu. Materiał zostanie automatycznie wymieszany w odpowiednich proporcjach w końcówce mieszającej. Założenie koncówki aplikacyjnej typu 2 na końcówkę mieszającą typu 16 umożliwi dokładniejszą aplikację mniejszej ilości materiału.
Po użyciu zamknąć opakowanie. Za każdym razem przed użyciem proszę sprawdzić otwór w kartuszu czy nie jest zablokowany. Usunąć cały materiał blokujący otwór, a następnie wyciskać niewielką ilość materiału do momentu gdy obie pasty będą wyciskane w jednakowych ilościach.
W przypadku rejestracji okluzji należy aplikować **Registrado Clear** bezpośrednio na górny bądź dolny łuk zębowy. W ciągu 20 sekund ustalić prawidłową okluzję. W temperaturze pokojowej (23°C) czas obróbki **Registrado Clear** wynosi 25 sekund. Po 90 sekundach w zamkniętej jamie ustnej można wyjąć z niej rejestrat. Po zwiazaniu **Registrado Clear** można łatwo skorygować skalpelem lub nożyczkami, a jego wymiary pozostaną niezmienione.

Dane techniczne:

Czas obróbki (w 23 °C)	≥ 25 s
Czas materiału w jamie ustnej (w 37 °C)	90 s
Twardość w skali Shore'a A	> 70
Sprężystość	> 99%

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:
– **Registrado Clear** zawiera polidimetylosiloksan oraz katalizator platynowy. W przypadku rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na poszczególne składniki **Registrado Clear** należy zrezygnować z zastosowania preparatu.
– Nie stosować z silikonami kondensacyjnymi.
– Wiązanie **Registrado Clear** może zostać zaburzone przez stosowanie lateksowych rękawiczek, kremu do rąk, środków czystości, środków do płukania jamy ustnej, materiałów retrakcyjnych lub resztek innych materiałów (np. materiałów wyciskowych). Te wszystkie produkty należy usunąć przed stosowaniem **Registrado Clear** (np. wodą z dmuchawko-strzykawki).
– Unikać kontaktu niezwiązanego silikonu z ubraniem.
– Przed przystąpieniem do dalszej obróbki sporządzonego wycisku zaleca się dezynfekcję wodnym środkiem do dezynfekcji. Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi środka dezynfekującego.
– Gwarantowane właściwości materiału mogą być osiągnięte tylko w przypadku stosowania oryginalnych końcówek mieszających Sulzer Mixpac, które są zatwierdzone przez **VOCO**. Wszystkie końcówki mieszające wykorzystywane do odpowiednich produktów są dostępne w **VOCO**.

Przechowywanie:
Przechowywać w temperaturze 4°C - 23°C. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

CZ

Návod k použití

Popis produktu:

Registrado Clear je adičně tuhnoucí silikonový otiskovací materiál pro registraci skusu, vyznačuje se průsvitností, vysokou konečnou tvrdostí přesahující 70 stupňů Shoreovy A stupnice (měření tvrdosti elastomerů) a rychlým tuhnutím.

Indikace:

– Registrace skusu
– Silikonový klíč pro kompozitní náhrady
– Záznam frontálního úseku a okluze
– Registrační klíč pro určení polohy intraorálních podpůrných registračních prvků
– Upevnění orientačních kuliček pro RTG

Použití:

K nanášení **Registrado Clear** použijte dávkovací pistoli **VOCO** Dispenser typu 2 nebo jakoukoli jinou vhodnou dávkovací pistoli. Z technických důvodů se může obsah náplně v obou komorách kartuše mírně lišit. Proto po vložení kartuše do dávkovací pistole typu 2 sejměte z kartuše víčko a vytlačujte materiál, dokud nezačne vytékat z obou komor stejné množství materiálu. Poté nasaďte míchací hrot typu 16 a materiál vytlačte stlačením páky. Materiál se v míchacím hrotu automaticky mísí ve správném poměru. Pro jemné, přesné nanášení lze na otevřený konec míchacího hrotu typu 16 nasadit intraorální hrot typu 2.

Po použití opět nasaďte na kartuši víčko. Před dalším použitím vždy zkontrolujte otvor v kartuši a je-li zablokovaný, odstraňte veškerý materiál, který jej blokuje a poté vytlačte malé množství materiálu, až se budou obě pasty vytlačovat rovnoměrně. Při registraci skusu se **Registrado Clear** nanáší přímo na horní nebo dolní zubní oblouk pacienta. Skus je nutné zaregistrovat během 20 sekund. Doba zpracování **Registrado Clear** je při pokojové teplotě (23 °C) nejméně 25 sekund. Po 90 sekundách v zavřených ústech se může registrát vyjmout. Po ztuhnutí lze **Registrado Clear** snadno upravit skalpelem nebo nůžkami a zůstává rozměrově stálý.

Technické údaje:

Doba zpracování (při 23 °C)	≥ 25 s
Doba tuhnutí v ústech (při 37 °C)	90 s
Tvrdost A podle Shorea	> 70
Pružnost	> 99 %

Informace, bezpečnostní opatření:

– **Registrado Clear** obsahuje polydimethylsiloxan a platinový katalyzátor. **Registrado Clear** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek.
– Nepoužívejte **Registrado Clear** v kombinaci s kondenzačně tuhnoucími silikony.
– Proces tuhnutí **Registrado Clear** mohou narušit latexové rukavice, krémy na ruce, čisticí prostředky, ústní vody/retrakční roztoky nebo zbytky jiných materiálů (např. otiskovacích materiálů). Tyto materiály je proto nutné před použitím odstranit (může být nutný i oplach proudem vody).
– Zabraňte styku nedokonale vytvrzeného silikonu s oděvem.
– Před další prací s registráty se doporučuje jejich dezinfekce vodnými dezinfekčními prostředky. Postupujte podle pokynů výrobce dezinfekčního prostředku.
– Zaručených vlastností produktu je možné dosáhnout pouze při použití originálních míchacích hrotů Sulzer Mixpac, protože jsou schváleny firmou **VOCO**. Všechny míchací hroty pro použití s našimi příslušnými produkty jsou k dostání u firmy **VOCO**.

Skladování:

Skladujte při teplotě 4 °C až 23 °C. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

RO

Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:

Registrado Clear este un silicon de adiție pentru înregistrarea ocluziei caracterizat prin transparența sa, duritare finală mare de peste 70 Shore A (unitate de măsură a durității specifică elastomerilor) și priză rapidă.

Indicații:

– înregistrarea ocluziei
– cheie de silicon pentru restaurările din compozit
– înregistrarea zonei frontale și ocluzale
– cheie de înregistrare pentru aparatul de înregistrare intraorală a ocluziei
– fixarea bilei metalice ca etalon radiologic

Instrucțiuni:

Folosiți un dispenser **VOCO** de tip 2 sau orice alt pistol aplicator adecvat pentru a doza **Registrado Clear**. Din motive tehnice pot exista diferențe minore între nivelele de umplere ale camerelor cartușului. În aceste cazuri scoateți capacul cartușului după introducerea sa în pistolul aplicator de tip 2 și împingeți materialul până când acesta este distribuit uniform din ambele camere. Apoi atașați un vârf de mixare de tip 16 și dispersați materialul prin apăsarea mânerului. Materialul este mixat automat în mod uniform în doză corectă în vârful aplicator. Pentru o aplicare mai îngustă și precisă se poate insera un vârf intraoral de tip 2 în capătul deschis al vârfului de amestecare de tip 16.

După utilizare se va reaplica capacul pe cartuș. Înainte de fiecare utilizare se va verifica orificiul cartușului. Se va elibera orificiul în cazul în care acesta este înfundat și se va împinge o cantitate de marial până când din ambele orificii materialul este distribuit concomitent.

Pentru înregistrarea ocluziei **Registrado Clear** este aplicat direct pe arcada superioară sau inferioară a pacientului. Mentineți intercuspidarea maximă timp de 20 sec. Timpul de lucru al materialului **Registrado Clear** la temperatura camerei de lucru (23 °C) este de cel puțin 25 sec. După 90 sec în cavitatea orală închisă a pacientului înregistrarea poate fi îndepărtată.

După polimerizare, **Registrado Clear** poate fi modelat cu ușurință cu ajutorul unui bisturiu sau foarfecă iar forma rămâne stabilă dimensional.

Date tehnice:

Timp de lucru (la 23 °C)	≥ 25 s
Timp în gură (la 37 °C)	90 s
Duritatea Shore A	> 70
Capacitatea de recuperare elastica	> 99 %

Informații, măsuri de precauție:

– **Registrado Clear** conține poli-dimetilsiloxan și catalizator de platină. A nu se folosi **Registrado Clear** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingredienți.
– A nu se utiliza împreună cu siliconi de condensare.
– Timpul de priză al produsului **Registrado Clear** poate fi afectat de folosirea mănușilor din latex, cremelor de mâini, produselor de curățare, apa de gură/ soluții pentru firul de retracție sau reziduuri de alte materiale (de ex. ale materialelor de amprentă). Acestea trebuie toate îndepărtate înainte de aplicare (dacă uscarea cu spray-ul de aer este necesară).
– Evitați contactul siliconului incomplet polimerizat cu îmbrăcămintea.
– Dezinfectarea cu ajutorul unui dezinfectant pe bază de apă este recomandată înainte de folosirea ulterioară a înregistrărilor. Urmați instrucțiunile producătorului dezinfectantului.
– Proprietățile materialului vor fi atinse numai dacă se utilizează vârfurile de mixare originale Sulzer Mixpac, aprobate de **VOCO**. Vârfurile corespunzătoare pentru produsele noastre pot fi obținute de la **VOCO**.

Păstrarea:

Păstrați la temperaturi cuprinse între 4 °C și 23 °C. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

BG

Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Registrado Clear е отпечатъчен материал от групата на А-силиконите за регистрация на захапката, който е прозрачен и има висока финална твърдост, надхвърляща 70 Shore A (мерна единица за твърдост специално при еластомери) и се втвърдява бързо.

Показания:

– Регистрация на захапката
– Силиконови ключове при композитни възстановявания
– Фронтална и оклузална регистрация
– Регистриращ ключ за записване на готическата дъга при напълно обеззъбени челюсти
– Фиксиране на метални топчета при рентгенови снимки

Указания:

Използвайте пистолет на **VOCO** тип 2 или всеки друг подходящ екструдер за да нанесете **Registrado Clear**. По технически причини може да има малки разлики в степента на напълване на двете камери на картушата. Ето защо трябва първо да свалите капачката на картушата след поставянето ѝ в пистолета тип 2 и да изстискате малко материал докато започне да излиза равномерно и от двете камери. Поставете смесителна канюла тип 16 и изстискайте материал чрез притискане на лоста. Материалът автоматично и напълно се смесва в правилно съотношение във вътрешността на смесителната канюла. За още по-фино и прецизно нанасяне може да се прикрепи интраорален връх тип 2, към отворения край на смесителната канюла тип 16.

Върнете капачката обратно на картушата след употреба. Преди следващо използване проверете отворите на картушата и ако са запушени, отстранете материала, който ги запушва, след което изстискайте малко количество материал докато двете пасти започнат да изтичат равномерно.

За оклузална регистрация на захапката може да нанесете **Registrado Clear** направо по горната или долната зъбна дъга на пациента. Пациентът трябва да затвори в рамките на 20 s. Работното време на **Registrdo Clear** при стайна температура (23 °C) е поне 25 секунди. След 90 секунди в затворена уста регистратът може да бъде изваден. След втвърдяване **Registrado Clear** може лесно да се реже със скалпел или ножица и остава обемно стабилен.

Технически данни:

Работно време (при 23 °C)	≥ 25 s
Време в устата	90 s
Твърдост по Shore A	> 70
Възможност за еластично възстановяване	> 99 %

Информация, предпазни мерки:

- **Registrado Clear** съдържа полидиметилсилоксан и платинен катализатор. **Registrado Clear** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки.
- Не използвайте **Registrado Clear** в комбинация с кондензационни силикони.
- Процесът на втвърдяване а на **Registrado Clear** може да бъде увреден от латексови ръкавици, кремове за ръце, почистващи агенти, разтвори за изплакване на устата/ретракционни разтвори или остатъци от други материали (напр. отпечатъчни материали). Изброените продукти трябва следователно да се отстраняват преди нанасянето (ако е необходимо – и да се измиват).
- Избягвайте контакт на непълно полимеризиралия силиконов материал с дрехите.
- Преди по-нататъшното използване на регистратите са препоръчва дезинфекция с дезинфектант на водна основа. Следвайте инструкциите на производителя на дезинфектанта.

– Гарантираните характеристики на продукта може да бъдат постигнати единствено ако се използват смесителните канюли Sulzer Mixpac, утвърдени от **VOCO**. Всички смесителни канюли, които трябва да се използват със съответните продукти, могат да се доставят от **VOCO**.

Съхранение:

Съхранявайте при температура между 4 °C и 23 °C. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI

Navodila za uporabo

Opis izdelka:
Registrado Clear je silikonski material za oblikovanje z dodatnim strjevanjem za registracijo griza, ki ga odlikujejo prosojnost, visoka končna trdota več kot 70 Shore A (specialni postopek za merjenje trdote elastomerov) in hitro strjevanje. **Registrado Clear** vsebuje polidimetilsiloksan in katalizator iz platine.

Indikacije:
– registracija griza
– silikonski ključ za kompozitna polnila
– prednji in okluzalni odtis
– ključ za registracijo pri intraoralnih registracijah opornih zatičev
– fiksiranje rentgenskih krogel

Način uporabe:
Za nanašanje materiala **Registrado Clear** uporabljajte dozirnik **VOCO** tipa 2 ali drugo primerno mešalno pištolo. Iz tehničnih razlogov lahko pride do manjših odstopanj v stanju napolnjenosti obeh prekatov kartuš. Zaradi tega po vstavitvi kartuše v dozirnik odstranite zapiralo kartuše in material iztiskajte toliko časa, da enakomerno izteka iz obeh izstopnih odprtin. Potem namestite mešalno kanilo tipa 16 in s pritiskanjem na vzvod iztisnite material. V kanili se material samodejno in popolnoma zmeša v pravilnem razmerju. Za natančnejše nanašanje na mešalno kanilo tipa 16 namestite nastavek za nanos tipa 2.
Po uporabi ponovno nataknite zapiralo kartuše. Pred vsako uporabo preverite izhodno odprtino kartuše. Sprostite odprtine, ki so morda zamašene, in iztisnite manjšo količino materiala, dokler obe pasti ne izhajata enakomerno.
Pri okulzalni registraciji griza nanesite **Registrado Clear** neposredno na zgornjo ali spodnjo vrsto pacientovih zob. V 20 s od nanosa naj pacient stisnite zobe. Pri sobni temperaturi (23 °C) ima **Registrado Clear** čas obdelave najmanj 25 s. Po stisku zob se material v času 90 s v ustih strdi in odtis ugriza lahko odstranite iz ust.
Registrado Clear lahko po strditvi preprosto in nadzorovano obdelate s skalpelom ali škarjami, obdelovanec pa ohrani trajno stabilno obliko.

Tehnični podatki:

Čas obdelovanja (pri 23 °C)	≥ 25 s
Čas strjevanja v ustih (pri 37 °C)	90 s
Trdota Shore A	> 70
Sposobnost povratka v prvotno obliko	> 99 %

Opozorila in previdnostni ukrepi:
– **Registrado Clear** vsebuje polidimetilsiloksan in katalizator iz platine. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Registrado Clear** materiala ne smete uporabiti.
– Materiala **Registrado Clear** ne uporabljajte skupaj s kondenzacijskimi silikoni.
– Uporaba rokavic iz lateksa, raznih krem za roke, čistil, sredstev za splakovanje ust, retrakcijskih raztopin ali ostanki drugih materialov (npr. materialov za oblikovanje) lahko vplivajo na strjevanje materiala **Registrado Clear**. Zaradi tega je treba te pred nanosom odstraniti (po potrebi z razprševanjem).
– Izogibajte se stiku nestrjenega silikona z oblačili.
– Pred nadaljnjo obdelavo izdelanih registracij griza je priporočljivo razkuževanje z vodno raztopino sredstva za razkuževanje. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo uporabljenega sredstva za razkuževanje.
– Zagotovljene lastnosti izdelka lahko dosežete samo ob uporabi originalnih mešalnih kanil Sulzer Mixpac, ki jih je odobrilo podjetje **VOCO**. Vse ustrezne mešalne kanile za naše izdelke lahko dobite pri podjetju **VOCO**.

Shranjevanje:
Shranjujte pri temperaturi med 4 °C in 23 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK

Návod na použitie

Popis výrobku:
Registrado Clear je silikónový odtlačkový materiál so sieťovacími prísadami na registráciu záhryzu, ktorý sa vyznačuje priehľadnosťou, vysokou konečnou tvrdosťou presahujúcou 70 Shore A (meranie tvrdosti špecifické pre elastoméry) a rýchlym tuhnutím.
Indikácie:
– Registrácia záhryzu
– Silikónové kľúče pre kompozitové výplne
– Predný a oklúzny odtlačok
– Registračný kľúč pri intraorálnej registrácii pomocou podporného čapu
– Fixácia röntgenových guľôčok

Spôsob používania:
Na dávkovanie **Registrado Clear** použite dávkovač **VOCO** typu 2 alebo inú vhodnú miešaciu pištoľ. U oboch komôr kartuše sa môžu vyskytnúť technicky podmienené nepatrné rozdiely vo výške náplní. Z tohto dôvodu po nasadení kartuší do dávkovača odstráňte uzáver a hmotu vytláčajte bez zmiešavacieho hrotu dovtedy, kým nezačne z oboch výstupných otvorov rovnomerne vychádzať. Následne nasaďte zmiešavaciu kanylu typu 16 a aktiváciou ručnej páky vytláčajte materiál. V kanyle sa materiál automaticky a úplne premieša v správnom pomere. Pre jemnejšiu, precíznejšiu aplikáciu nasaďte na zmiešavaciu kanylu typu 16 aplikačný nástavec typu 2.
Po použití znovu nasaďte uzáver kartuše. Pred každým použitím skontrolujte výstupný otvor kartuše. Uvoľnite prípadne upchaté otvory a vytlačte malé množstvo materiálu, kým nebudú obe pasty vystupovať rovnomerne.
Pri oklúznej registrácii záhryzu sa **Registrado Clear** aplikuje priamo na pacientovo horné a dolné zuboradie. Záhryz treba vykonať do 20 sekúnd. Pri izbovej teplote (23 °C) má **Registrado Clear** dobu opracovateľnosti min. 25 sekúnd. Registrát záhryzu je možné odobrať po dobe zotrvania v ústach v trvaní 90 sekúnd po zatvorení úst.
Registrado Clear sa dá po vytvrdnutí ľahko a kontrolovane opracovať skalpelom alebo nožnicami a ostáva natrvalo rozmerovo stabilný.

Technické údaje:

Doba opracovateľnosti (pri teplote 23 °C)	≥ 25 s
Doba zotrvania v ústach (pri teplote 37 °C)	90 s
Tvrdosť Shore A	> 70
Schopnosť elastickej obnovy	> 99 %

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:
– **Registrado Clear** obsahuje polydimetylsiloxán a platinový katalyzátor. Pri známej precitlivenosti (alergii) na tieto zložky **Registrado Clear** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.
– Nepoužívajte spolu s kondenzačne sieťovacími silikónmi.
– Kvalita tuhnutia prípravku **Registrado Clear** môže byť negatívne ovplyvnená použitím latexových rukavíc, krémov na ruky, čistiacich prostriedkov, ústnych vôd, retrakčných roztokov alebo zvyškami iných materiálov (napr. odtlačkových materiálov). Tieto zvyšky je preto nutné pred nanesením odstrániť (príp. vysprejovať).
– Nepoužívajte spolu s kondenzačne sieťovacími silikónmi.
– Pred ďalším opracovaním zhotovovaného registrátu záhryzu sa odporúča jeho dezinfekcia vo vodnom roztoku dezinfekčného prostriedku. Pri dezinfekcii dbajte na návod na použitie príslušného dezinfekčného prostriedku.
– Uvádzané vlastnosti produktu je možné dosiahnuť len za použitia originálnych zmiešavacích kanýl Sulzer Mixpac schválených spoločnosťou **VOCO**. Všetky príslušné zmiešavacie kanyly pre naše produkty sú dostupné od spoločnosti **VOCO**.

Skladovanie:
Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C. Po uplynutí dátumu exspirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našimi pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT

Naudojimo instrukcija

Produkto aprašymas:
Registrado Clear yra A silikoninė atspaudinė medžiaga sąkandžio registravimui, pasižyminti skaidrumu ir galutiniu kietumu, viršijančiu 70 Shore A (elastomerų kietumo matavimo vienetas) bei greitu kietėjimu.

Indikacijos:
– sąkandžio registravimui
– silikoniniam raktui kompozitų restauracijose
– galutinių ir priekinių dantų sąkandžio registravimui
– sąkandžio registravimo komponentas intraoraliniams sąkandžio registravimo aparatams
– Rentgeno rutulių fiksavimui

Naudojimas:
Naudokite **VOCO** antro tipo dispenserį ar kitą tinkamą dispenserį **Registrado Clear** aplikuoti. Dėl techninių priežasčių galimas lengvas nevienodas kasetės kamerų užpildymas medžiaga. Todėl nuimkite kasetės dangtelį po kasetės įstatymo į antro tipo dispenserį ir išspauskite truputį medžiagos kol medžiaga ims vienodai tekėti iš abiejų kamerų.
Tada užsukite 16 tipo maišymo antgaliuką išspauskite medžiagą spausdami svirtį. Medžiaga maišytuvo gale yra iškart pilnai sumaišyta teisingu santykiu. Labiau preciziškam aplikavimui naudokite antro tipo antgaliuką, kuris pritvirtinamas prie 16 tipo maišytuvo galo.
Po panaudojimo, uždėkite dangtelį ant kartridžo. Prieš naudojant vėl, patikrinkite išėjimo angas kiekvieną kartą, ir jei jos užblokuotos, pašalinkite visą blokuojančią medžiagą ir tada išspauskite mažą medžiagos kiekį, kol abi pastos ims tekėti vienodai.
Sąkandžio registravimui **Registrado Clear** yra tiesiogiai aplikuojamas ant viršutinių ar apatinių dantų. Leiskite sukąsti 20 s. **Registrado Clear** darbo laikas kambario temperatūroje (23 °C) yra mažiausiai 25 s. Po 90 s uždarytoje burnoje **Registrado Clear** gali būti išimtas. **Registrado Clear** išlieka dimensiškai stabilus, po sukietėjimo gali būti lengvai koreguojamas skalpelio ar žirklių pagalba.

Techniniai duomenys:

Darbo laikas (23 °C)	≥ 25 s
Laikas burnoje (37 °C)	90 s
Shore A kietumas	> 70
Atsistatymas nuo elastinės deformacijos	> 99 %

Informacija, apsaugos priemonės:
- **Registrado Clear** sudėtyje yra polidemitylsiloksano ir platinos katalizatoriaus. **Registrado Clear** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinių dalių.
- Nenaudokite kartu su C tipo silikonu.
- **Registrado Clear** kietėjimas gali būti įtakotas: latekso pirštinių, rankų kremo, valymo priemonių, burnos skalavimo skysčių, retrakcijos tirpalų ar kitų medžiagų likučių (pvz., atspaudinių medžiagų). Todėl nenaudokite išvardintų medžiagų prieš aplikavimą (jei purškimas yra būtinas).
- Venkite nesukietėjusios medžiagos kontakto su drabužiais.
- Dezinfekavimas vandens pagrindo tirpalais rekomenduotinas prieš tolesnį naudojimą po sąkandžio registravimo burnoje. Laikykitės dezinfekcinių medžiagų gamintojo instrukcijų.
– Garantuotos medžiagos charakteristikos gali būti pasiektos tik naudojant originalius Sulzer Mixpac maišymo antgaliukus, kurie yra **VOCO** patvirtinti. Visus maišymo antgaliukus su atitinkamais produktais yra įmanoma įsigyti iš **VOCO**.

Laikymas:
Laikykite 4 °C - 23 °C temperatūroje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:
Registrado Clear ir ar papildu piedevu vulkanizējams silikona materiāls sakodiena nospieduma noņemšanai, kas izceļas ar caurspīdīgumu, augstu beigu cietību, kas pārsniedz 70 vienības pēc Šora metodes A (speciāla elastomēru cietības mērīšanas metode), un ātru sacietēšanu.

Pielietojums:
– sakodiena nospieduma noņemšana
– silikona atslēgas kompozītmateriāla plombām
– frontālais un okluzālais nospiedums
– nospieduma atslēga intraorālajā žokļu pozīcijas reģistrēšanā ar balsta stieni
– rentgena lodīšu fiksācija

Lietošanas veids:
Registrado Clear izspiešanai izmantojiet VOCO dozatoru (tips 2) vai jebkuru citu piemērotu sajaukšanas pistoli. Tehnisku iemeslu dēļ abu patronu kameru pildījuma līmeņi var nedaudz atšķirties. Tādēļ pēc patronas ievietošanas dozatorā noņemiet patronas vāciņu un izspiediet materiālu tik ilgi, kamēr tas vienmērīgi izspiežas no abām atverēm. Pēc tam uzlieciet sajaukšanas kanili (tips 16) un, spiežot roktura sviru, izspiediet materiālu. Kanilē materiāls sajaucas pareizajā proporcijā, sajaukšana notiek automātiski un pilnībā. Ja nepieciešama smalkāka punktveida aplikācija, uz sajaukšanas kaniles (tips 16) uzlieciet aplikācijas uzgali (tips 2).
Pēc lietošanas uzlieciet atpakaļ kasetnes vāciņu. Pirms atkārtotas lietošanas katru reizi pārbaudiet kasetnes atveri. Ja tā ir aizsērējusi, iztīriet to un izspiediet nelielu daudzumu materiāla, līdz abas pastas tiek vienmērīgi padotas.
Okluzālā sakodiena nospieduma iegūšanai **Registrado Clear** uzklāj tieši uz pacienta augšējās vai apakšējās zobu rindas. Zobi ir jāsakož 20 sekunžu laikā. Istabas temperatūrā (23 °C) **Registrado Clear** ir apstrādājams vismaz 25 sekundes. Kad pēc mutes aizvēršanas ir pagājušas 90 sekundes, sakodiena nospiedumu var izņemt.
Pēc sacietēšanas **Registrado Clear** var viegli un kontrolēti apstrādāt ar skalpeli vai šķērēm, un tas ilgstoši saglabā precīzus izmērus.

Tehniskie parametri:

Apstrādes laiks (23 °C)	≥ 25 s
Izturēšanas laiks mutē (37 °C)	90 s
Šora A cietība	> 70
Sākotnējās formas atgūšana	> 99 %

Norādes, piesardzības pasākumi:
– **Registrado Clear** satur polidimetilsiloksānu un platīna katalizatoru. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Registrado Clear** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.
– Neizmantojiet kopā ar precizitāti nesaglabājošiem silikoniem (K silikoniem).
– **Registrado Clear** sacietēšanu var ietekmēt lateksa cimdu, roku krēma, tīrīšanas līdzekļu, mutes skalojamo līdzekļu, retrakcijas šķīdumu izmantošana vai citu materiālu atliekas (piem., no nospiedumu ņemšanas materiāliem). Tāpēc tie ir jānoņem (vai jānoskalo apsmidzinot) pirms silikona uzklāšanas.
– Nepieļaujiet nesacietējuša silikona saskari ar apģērbu.
– Pirms sakodiena nospieduma turpmākās apstrādes ir ieteicama dezinfekcija ar dezinfekcijas līdzekļa un ūdens šķīdumu. Ievērojiet izmantotā dezinfekcijas līdzekļa lietošanas instrukciju.
– Solītās izstrādājuma īpašības iespējams sasniegt tikai, izmantojot **VOCO** apstiprinātās oriģinālās Sulzer Mixpac sajaukšanas kaniles. Visas ar mūsu izstrādājumiem izmantojamās sajaukšanas kaniles ir pieejamas **VOCO**.

Uzglabāšana:
Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

HR

Upute za upotrebu

Opis proizvoda:
Registrado Clear je adicijski silikonski otisni materijal za registraciju zagriza, a odlikuju ga prozirnost, visoka konačna tvrdoća veća od 70 Shore A (specijalan postupak mjerenja tvrdoće kod elastomera) i brzo vezanje.

Indikacije:
– Registracija zagriza
– Silikonski ključ za kompozitna punila
– Prednji i okluzalni pečati
– Ključ za registraciju pri intraoralnoj registraciji potpornih kolčića
– Fiksiranje rendgenskih kuglica

Vrsta primjene:
Za nanošenje proizvoda **Registrado Clear VOCO** upotrijebite dozator tipa 2 ili upotrijebite neki drugi prikladan pištolj za miješanje. Iz tehničkih razloga može doći do malih razlika u razini napunjenosti obaju komora kartuše. Stoga nakon umetanja kartuše u dozator skinite čep kartuše i istiskujte materijal sve dok ne počne ravnomjerno izlaziti iz oba izlazna otvora. Nakon toga nataknite kanilu za miješanja tip 16 i aktiviranjem drške istiskujte materijal. U kanili se materijal miješa automatski i potpuno u ispravnom omjeru. Radi finije i preciznije aplikacije na kanilu za miješanje tip 16 nataknite nastavak za nanošenje tip 2.
Nakon uporabe ponovo stavite poklopac na kartušu. Prije svake uporabe provjerite izlazni otvor na kartuši. Oslobodite eventualno začepljene otvore i istišćite malu količinu materijala sve dok obje paste ne počnu ravnomjerno izlaziti.
Za okluzalnu registraciju zagriza **Registrado Clear** se nanosi izravno na gornji ili donji zubni luk pacijenta. Stisnite zube na 20 sekundi. Na sobnoj temperaturi (23 °C) vrijeme obrade proizvoda **Registrado Clear** iznosi min. 25 sekundi. Nakon zatvaranja zubi materijal će se za 90 sekundi stvrdnuti nakon čega možete izvaditi registrat zagriza. **Registrado Clear** se nakon stvrdnjavanja može lako i kontrolirano obrađivati skalpelom ili škarama i ostaje trajno stabilnog oblika.

Tehnički podatci:

Vrijeme obrade (pri 23 °C)	≥ 25 s
Vrijeme stvrdnjavanja u ustima (pri 37 °C)	90 s
Tvrdoća Shore A	> 70
Sposobnost vraćanja u prvobitni oblik	> 99 %

Upute i mjere opreza:
– **Registrado Clear** sadrži polidimetilsiloksan i platinu kao katalizator. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Registrado Clear** treba odustati od njegove primjene.
– **Registrado Clear** nemojte upotrebljavati zajedno s kondenzacijskim silikonima.
– Vezanje proizvoda **Registrado Clear** može se ugroziti uporabom rukavica od lateksa, krema za ruke, sredstava za čišćenje, vodica za ispiranje usta, otopina za retrakciju ili ostatkom drugih materijala (npr. otisni materijali). Njih treba stoga ukloniti prije nanošenja proizvoda (po potrebi poprskati).
– Izbjegavajte dodir nestvrdnutog silikona s odjećom.
– Prije daljnje obrade izrađenih registrata ugriza preporučuje se dezinfekcija vodenim dezinficijensom. U tu svrhu obratite pozornost na upute za uporabu korištenog dezinficijensa.
– Jamčene karakteristike proizvoda postižu se samo pri uporabi originalnih kanila za miješanje Sulzer Mixpac koje je odobrila tvrtka **VOCO**. Sve odgovarajuće kanile za miješanje za naše proizvode možete kupiti od tvrtke **VOCO**.

Čuvanje:
Čuvati na 4 °C - 23 °C. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

EE

Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:
Registrado Clear on katalüsaatorkõvastuv silikoon-jäljendmaterjal hambumuse registreerimiseks, mille omadusteks on läbipaistvus, suur lõpptugevus, mis ületab 70 Shore A-d (spetsiifiline elastomeeride kõvaduse ühik), ja kiire kõvastumine.

Näidustused:
– Hambumuse registreerimine
– Silikoonvõti komposiitrestauratsioonideks
– Esihammaste ja oklusaalse piirkonna registreerimine
– Jäljendvõti intraoraalse kandeseadme registreerimiseks
– Röntgenpalli fikseerimine

Kasutamine:
Kasutage **Registrado Clear**'i väljutamiseks tüüp 2 **VOCO** dispenserit või muud sobivat segamispüstolit. Tehnilistel põhjustel võivad enne esmakordset kasutamist esineda väikesed erinevused kummagi süstlakambri täituvuses. Seetõttu eemaldage kapslikork pärast kapsli asetamist tüüp 2 segamispüstolisse ning suruge materjali välja, kuni materjal väljub ühtlaselt mõlemast kambrist.
Seejärel kinnitage tüüp 16 segamisotsak ja suruge materjali välja, vajutades püstoli kangile. Materjal seguneb segamisotsakus automaatselt õiges vahekorras. Täpsemaks, kindlasse kohta kandmiseks võib tüüp 16 segamisotsaku avatud otsa sisestada intraoraalse tüüp 2 otsaku.
Asetage kork pärast kasutamist kapslile tagasi. Enne igat järgnevat kasutuskorda kontrollige kapsli avaust ja selle sulgumuse korral eemaldage kogu avaust blokeeriv materjal ning seejärel väljutage väike kogus materjali, kuni mõlemad pastad väljuvad ühtlaselt.
Oklusaalse hambumuse registreerimiseks kantakse **Registrado Clear**'i otse patsiendi ülemisele või alumisele hambakaarele. Lukustage hambumus 20 s jooksul. **Registrado Clear**'i töötlemisaeg toatemperatuuril (23 °C) on vähemalt 25 s. Pärast 90 s suletud suus võib jäljendi eemaldada. Pärast kõvastumist on võimalik **Registrado Clear**'i hõlpsasti skalpelli või kääridega trimmida ja see püsib dimensionaalselt stabiilsena.

Tehnilised andmed:

Töötlemisaeg (23 °C)	≥ 25 s
Aeg suus (37 °C juures)	90 s
Shore A kõvadus	> 70
Elastse taastumise	> 99 %

Teave, ettevaatusabinõud:
– **Registrado Clear** sisaldab polüdimetüülsiloksaane ja plaatinakatalüsaatorit. **Registrado Clear**'i ei tohi kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral ükskõik millise koostisosa suhtes.
– Ärge kasutage **Registrado Clear**'i kombinatsioonis kondensatsioonil kõvastuvate silikoonidega.
– **Registrado Clear**'i kõvastumisprotsessi võivad halvendada latekskummikindad, kätekreemid, puhastusvahendid, suuloputusvedelikud/retraktsioonilahused või teiste materjalide jäägid (nt jäljendmaterjalid). Seega tuleks need enne kasutamist eemaldada (kui pritsimine on vajalik).
– Vältige ebatäielikult kõvastunud silikoonmaterjali kontakti riietega.
– Enne jäljendite edasist kasutamist on soovituslik desinfektsioon veebaasil desinfektandiga. Järgige desinfektandi tootja juhiseid.
– Garanteeritud tooteomadusi on võimalik saavutada ainult siis, kui kasutatakse originaalseid Sulzer Mixpac segamisotsikuid, mis on **VOCO** poolt heakskiidetud. Kõik meie toodetele vastavad segamisotsikud on saadaval **VOCO**-lt.

Säilitamine:
Säilitage temperatuurivahemikus 4 °C kuni 23 °C. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja lõppu.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaatide korral on võimalik saada meilt suulisi ja/või kirjalikke näpunäiteid. Kuna meie preparaatide kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklikul vastutusel. Meie omalt poolt garanteerime preparaatide kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Last revised: 02/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 BB2037 E1 0217 99 © by VOCO